

芥川文学における西洋追従への抵抗 ——中国旅行前後の作品をめぐって——

管美燕*

要旨

東京大学英文学科出身、横須賀海軍機関学校で英語教官として教鞭をとっていた芥川であるが、生涯において、一度も西洋へ踏み入ったことはない。古典から中国を想像して描いていたのと同様、芥川はまた書物から西洋を認識していたのだろう。すると、生涯ただ一度の海外旅行——中国旅行は「場違い」であるだろうが、いわゆる「西洋」に直面する機会となった。

本論では、中国旅行前後に作られた作品を例に、芥川は近代中国の都市上海と蕪湖を舞台にした意図、そしてその「日本以外の土地」においていかに「西洋」を「芸術的」に捉え直そうとしたかを究明してみたい。

キーワード：中国旅行、上海、蕪湖、「母」、「第四の夫から」

* 臺北城市科技大学応用外国語学科准教授

芥川文學中對西化的抵抗 ——以中國旅行前後的作品為例——

管美燕*

摘要

芥川出身於東京大學英文科，畢業後曾於橫須賀海軍機關學校擔任英語教師，終其一生皆不曾踏上過西方的土地。就如同是從中國古典文學幻想描繪中國一般，芥川也是透過西洋文學作品來認識西洋的。於是，其一生中惟一一次的海外旅行——中國之旅——便成了芥川認識(儘管是「錯置的」)「西洋」的契機。

在本論文中，筆者擬以芥川旅行中國前後的作品為例，探討芥川選擇近代的中國都市上海、蕪湖作為文本舞台的創作意圖，以及如何在「日本以外的土地」上重新從「藝術的」角度來呈現「西洋」。

關鍵字：中國旅行、上海、蕪湖、〈母親〉、〈來自第四個丈夫〉

* 臺北城市科技大學應用外語系副教授

Resistance to Westernization in Ryūnosuke Akutagawa: Works Written Before and After the Trip to China

Kuan, Mei-yen *

Abstract

Ryūnosuke Akutagawa studied in the English department of Tokyo Imperial University. He taught at the Naval Engineering School in Yokosuka, Kanagawa as an English language instructor after graduation. Nevertheless, he didn't pay any visit to the West in his lifetime. Just as those who imagine and delineate China by way of Chinese classical literature, Akutagawa came to know the West by way of Western literature as well. His once-in-a-lifetime oversea traveling, the trip to China, became his only opportunity of getting the knowledge (misconception, though) of the West.

In this paper, I focus on Akutagawa's works written before and after his trip to China. I try to elaborate on Akutagawa's creative intent of choosing the modern Chinese cities, Shanghai and Wuqing, as the backdrops of his literary texts. I also want to explicate how Akutagawa represented anew "the West" in an "artistic" way from the standpoint of "the land beyond Japan".

Keywords: the trip to China, Shanghai, Wuqing, "The Mother", "From the Fourth Husband"

* Associate Professor of the of the Department of Applied Foreign Languages, Taipei Chengshih University